

NON NON, PLUS DE COMBATS!

A pacifist anthem from the trenches of the Great War, this is in fact a reworking of “Gloire au 17ème!”, a setting by Chantegrelet and Doubis of a song by “Montéhus” (Gaston Mardochee Brunswick, 1872-1952) about the wine-growers’ strike of 1907, when a regiment of reservists and conscripts disobeyed the order to open fire. *Semichorus*: David A Stevenson, Gordon Kennedy, Toby Rhead and Shantiketu.

FARTHER ALONG/NO WAYS TIRED

This brand-new Voicebeat arrangement combines an old American hymn of uncertain authorship (words: W. A. Fletcher) with a more recent gospel song by Curtis Burrell. *Solo*: Maggie McTernan.

E HARA I TE MEA

A Maori song about the love that “comes from the ancestors, handed down through the passages of time”.

TANTUM ERGO SACRAMENTUM

Corsican liturgical chant for the feast of Corpus Christi, a setting of the Latin hymn by St Thomas Aquinas.

KHUTSO

A South African take on a Scottish hymn. This 1827 melody, also known as “Martyrdom” or “Avon” or “Sacred Throne” (*Sacred Harp* 569b) is by Hugh Wilson of Fenwick in Ayrshire, a shoemaker, music teacher and maker of sundials. The Sotho word *khutso* means “peace”.

Solo/semichorus: Katrina Caldwell with Maggie McTernan, Gordon Kennedy, Toby Rhead.

JESU MAKANAKA

A song from one of the earliest members of Voicebeat, Spiwe Latefah of Zimbabwe.

TZAPIK TZAPIK TZIRANI

An Armenian song taught to the group by an ex-pat Iranian.

BABYLON IS FALLEN

This Voicebeat favourite is found on page 117 of *The Sacred Harp* in an arrangement by W E Chute (1875) of a Shaker melody with words by Richard McNemar (1813). “Swell the sound, ye kings and nobles, priest and people, rich and poor!”



TENTH ANNIVERSARY CONCERT and CD LAUNCH for “SWELL THE SOUND”

Adelaide’s, Bath St, Glasgow
Saturday 17 November 2012

<http://www.voicebeat.org>
info@voicebeat.org

Welcome to this concert to mark the start of Voicebeat’s 10th anniversary year. Voicebeat began in December 2002 under the leadership of Jane Tomlinson thanks to a grant from Sense over Sectarianism, and soon made its home at the Annexe in Partick, where we still meet. Various funded projects involved workshops with adults and schoolchildren, while songs collected from asylum seekers enriched the repertoire. These songs were in turn shared with the wider public at multicultural and community festivals. In due course the major funding and projects finished and the group was in search of a new leader. Several members contributed to keep the show on the road and Harry Campbell was confirmed as full-time leader in early 2010. Today the group has about 40 active members.

A local area grant from Glasgow City Council helped us pay for new publicity materials, recording equipment and a djembe (African drum), and we started to record some songs with the aim of bringing out a CD. That project has now come to fruition and tonight we are delighted to launch our first CD, “Swell the Sound”, a bargain at just £5!

Everyone is welcome at Voicebeat without audition. We sing harmony songs from around the world, especially Africa, America, Eastern

Europe and the Mediterranean, in an informal and welcoming atmosphere. Each term we bring in a specialist to give us a workshop in a different singing style. New singers can join us at any time and we hold catch-up sessions to help you get up to speed with the songs. If you'd like to stay in touch with our activities, just add your name to our email list and you'll receive an occasional newsletter.

On Monday 26 November from 7 to 9pm at the Annexe in Stewartville St (£3.50), Voicebeat is hosting a public workshop on folk carols, ahead of the Muldoon's Picnic event "Folk Carols in the Pub" which celebrates pre-twentieth-century carolling traditions from around the world in a convivial atmosphere. The pub events are at the Glad Cafe (Pollokshaws Rd) on Wednesday 28th, and Dram (Woodlands Rd) on Friday 30th, both free of charge.

Songs:

MRAVALZHAMIER

A toasting song from the Caucasian republic of Georgia, world-famous for its harmony singing traditions. Mravalzhamier means "many years", i.e. "long life to us".

SIAMO LAVORATORI

This Socialist anthem was once sung by female rice-weeders in the Po Valley of Italy. "Down with slavery, we are workers, we want freedom!"

O CE VESTE

A traditional Romanian carol arranged by Dimitrie G Kiriac (1866-1928). "O what wonderful news is revealed to us in Bethlehem. A baby was born, a child of the Holy Spirit, to a pure virgin." *Solo/semichorus*: Maggie McTernan with Wendy Shaw, Gordon Kennedy and David A Stevenson.

ALILO

This three-part alleluia from the mountainous northern region of Racha in Georgia is used as a wassailing song at Christmas (which in Georgia is celebrated on 7 January).

FA LI LEO HO

Maggie leads a waulking song she learned from the Gaelic singer

Christine Primrose. "Waulking", or fulling, is part of the process of manufacturing tweed, traditionally done by women rhythmically beating the cloth on a table. The refrain consists of nonsense syllables.

DAISIES WHITE

This arrangement by Suzannah E Park and family (and Harry Campbell) of a traditional Appalachian melody is a setting of the following piece of whimsy by Evaleen Stein of Lafayette, Indiana (1863-1923):

At night when I go to my bed
I see the stars shine overhead
They are the little daisies white
That dot the meadow of the night.

And often when I'm dreaming so
Across the sky the moon will go
She is the maiden sweet and fair
Who comes to gather daisies there.

And in the morn when I arise,
There's not a star left in the skies.
She's picked them all and dropped them down
Upon the meadow of the town.

WESTER CAPUTH

A setting in the American shapenote style by Brendan Taaffe (Vermont) of words by himself and Ali Burns based on Psalm 121. "In the sun by day or the moon by night, in the morning's smile or the evening veil, my courage will not fade. To the hills I will lift mine eyes, and I am not afraid."

STAGGERING MOTION

The Shakers were famed for their uninhibited style of worship and vigorous unaccompanied singing. Many of their songs were composed (or gifted by the Spirit) in the voices of other cultures, such as "Indian", "Scotch" and "Negro". This piece, known as "Black Bill's Wonderment", was published in 1847 in Canterbury, New Hampshire. "Mother's wine" refers to the charismatic gifts of Mother Anne, their founder.

HAMBA KA NCANE

This South African song in the Xhosa language advises going carefully when driving your mother's car, a metaphor for taking it easy around other citizens of the Rainbow Nation. *Djembe*: Alex Walker.